

## 1888-06-05

**AFSENDER**

Carl Jacobsen

**MODTAGER**

Paul Dubois

**FAKTA**

Dokumenttype:  
Brev

Sprog:  
Fransk

Afsendersted:  
København

Modtagersted:  
Paris

Arkivplacering:  
Glyptotekets arkiv

**DOKUMENTINDHOLD**

Carl Jacobsen ser frem til at byde familien Dubois velkommen i København. Han beder Dubois sige til, når han kender deres præcise ankomst. Carl Jacobsen skal til Tyskland, men er tilbage igen den 28. juni. Han vil gerne tilbyde ægteparret Dubois og deres to sønner sin gæstfrihed fra slutningen af juli til starten af august. Fru Jacobsen befinder sig på landet for at komme sig ovenpå en dum lungebetændelse. Men hun er tilbage i byen igen i juli, når vejret er blevet varmere.

**TRANSSKRIFTION**

5-6-88

Cher Monsieur,

Votre aimable lettre du 28 Mai m'a comblé de joie.

J'aurai donc le plaisir de vous voir à Copenhague avec Madame Dubois et vos deux fils.

J'espère bien que Madame Dubois m'accordera l'honneur d'offrir ma hospitalité aussi à elle et à vos deux fils la fin du mois de Juillet et au commencement de mois d'Août.

Moi-même je dois partir le 18 Juin pour l'Allemagne pour revenir le 28 Juin.

Je serais donc très-reconnaissant si vous pourriez me fixer à peu près l'époque de votre arrivée.

Madame Jacobsen, qui actuellement est à la campagne pour se retablir de ses \* contes \* suivies de quelques violentes attaques de "Pleuritis", se joindra à moi en vous priant pour visiter Copenhague le mois de Juillet est absolument préférable surtout quand vous redoutez l'humidité et le froid.

Je vous engage de venir plutôt le premier Juillet si c'est possible que plus tard.

Un des principaux attraits de notre pays sont les nuits claires de St. Jean.

Au commencement de Juillet les nuits sont encore très claires mais naturellement Plus on avance plus la nuit devient normale.

Par la même raison, Monsieur votre fil, qui desire aller en Norvège doit faire ce voyage à cette même époque.

Ce n'est pourtant pas de nécessité – c'est seulement préférable si l'on peut choisir

Si le travail de Jean d'Arc vous tiendra plus longtemps vous pouvez toujours visiter et le Danemark et la Suède et la Norvège vers

De présenter vos plus respectueuses salutation à Madame Dubois et à vos

deux fils.

Je vous prie, cher Monsieur d'agréer l'assurance de mes sentiments les plus affectueux.

Carl Jacobsen

Ny Carlsberg

le fin du mois de juillet  
et en commençant en  
mois d'août.

Moi-même je dois partir  
le 18 Juin pour l'Allemagne  
pour revenir le 28 Juin.  
Je serais donc très-recon-  
naissant si vous pourriez  
me fixer à peu près l'é-  
poque de votre arrivée.  
Madame Jacobs, qui  
actuellement est à la  
campagne pour se remettre  
de ses couches ruinées de  
quelques violentes attaques  
de "Pleurites", se joint  
à moi en vous priant

9-6-88.

Cher Monsieur

Votre aimable lettre du  
28 Mai m'a comblé de  
joie.

J'aurai donc le plaisir  
de vous voir à Copenhague  
avec Madame Jacobs et  
vos deux fils.

J'espère bien que Madame  
Jacobs m'accordera l'hon-  
neur d'offrir sa simple  
hospitalité aussi à elle  
et à ses deux fils.

Pour visiter Copenhague  
le mois de Juillet est  
absolument préférable  
surtout grand vous redoutez  
l'humidité et le froid.

Et je vous engage de venir  
plutôt le premier Juillet  
si c'est possible que plus  
tard.

Un des principaux attraits  
de votre pays sont les  
nuites claires de St Jean.  
Au commencement de Juillet  
les nuites sont encore très  
claires mais naturellement

plus on avance plus  
la nuit devient noire.

Par la même raison,  
Monsieur votre fils, qui  
désire aller en Norvège,  
deut faire ce voyage à  
cette même époque.

Ce n'est pourtant pas  
de si grande importance - c'est seu-  
lement préférable si l'on  
peut choisir.

Si le travail de Jacob  
d'Arc vous tiendra plus  
longtemps vous pouvez  
toujours visiter et le  
Danemark et le Suède  
et la Norvège sans

H  
de présenter nos plus  
respectueuses salutations  
à Madame Dubois et  
à vos deux fils.

Je vous prie, cher Monsieur,  
d'agréer l'assurance de  
mes sentiments les plus  
affectueux.

Carl Jacobin  
By Carlberg.